

www.BibleForChildren.org

Matéo 1



Uje e guedosíode chojmára iji ti iji yui uje Elisabet ica déji ajei enga Dupade chirógapo datocaidi Gabriel aja ore idai uñeque rĩ uje i tu Nazaret, uje déji ore uniri Galiléa. Enga ibaguiéde tu gapua uje i tu María. Gapu uegue uaté, mu gajmasõri e cuse. Enga gajmasõri i tu José. Enga eduguéjnai David ape disí ejo gajmasõri tuté.



Mu Dupade utocaidi chojningame
María: –Ca atodo yu. Ueradépise
Dupade áyipiedie ome ua.– Enga
chojningápome rĩ: –A jeque ua jne,
enga diga babi base jne enga a
ojningame jne, Jesús. Ga a
eduguéjna cuchape babi jne.
Uje ajnai tu dayé Dupade gu ome
úringai eduguéjna cuchape. Ga a
ajnai tupo eduguéjna cuchábi David
to rĩ uje bãrapi tu gu. Enga
israélgosode a ore cho deduguéjna

cuchábi iji uté jne. Enga úringai
eduguéjna a ca íjnoque jne.–



Enga Maríá catecãri Dupade
utocaidi enga chojningame: –¿Jé
yatique tōrarásiji rique jne a? Uje
cáma yamanique cuse.– Enga
Dupade utocaidi chojningame
María: –Dupa
Pujnuéngaisõri Ujopié
Espíritu Santo
a chise ua jne.



Enga a chaparu babai jne. Gajnui
u ujetiga agúsiji gue abujáraque
ajei. Babi uté a garani upúsu
Dupade jne. Jecute a ueque jne
ome pisijnaringuéone. Enga a
ore chĩcare Dupade
abi aja jne.



Udojo quigade ga María jĩrique jnome ore
idai yui iji cucaranone edo iji ore uniri
Judéa. Di iji ore idai ga chicáji Zacarías
iguíjnai. Tibidi Elisabet
enga chojninga: –Yĩri iji
uaque á.– Uje Elisabet
chudute María pijnane
enga abi chijocase re
iji ajei.



Enga jĩrique Dupade Ujopié Espíritu
Sáto irágu Elisabet ajei. Enga Elisabet
chejnapúsu daruode enga chojninga: –
Dupade a imeserã ua iji
yocujodie chequei ujade
jnese. Enga a
imeserangápo babi to
jne rĩ iji bajei.



Jesucrístó batigai isocade u unojo: María, uje Jesús
daté jé u jne, e José ore
áyipiei ome ñane ujetiga ore
chóji ñane gari jne. Uje
cáma ore chisa ñane, mu
María ica déji ajei. Mu
José ca ica go, mu
Dupade Ujopié
Espíritu Santo u uje
ipesute María abi iji ajei.



José gajma María mu cáma chisa. Enga jnani
paráquedaté José. Uje e
chiraja uje María abi e déji
ajei mu que chingo
ayorérique go. Pota jetiga
cha mu que chingo
erámi. Gaidi u gu
ujetiga ca ore
chedo iji erámi.



Mu José qué cho dáyugu re eti Dupade iroi gaté
unirísõre chiqueta raja iji imoi. Enga chojningame: –
José a, David ape disí ejo a, ca o báyugu
ua. Enga ca etaque bajma María. Enga
ca aya. Uje Dupade Ujopié Espíritu
Sáto ipesute uaté abi iji ajei.



Enga a uaté abi base jne enga ěcare Jesús aja jne.
Uté a chiqueta darasade ore jne gu iji ore
isijnaringuéone.– (Jesús i qui tu
piquetangore ome israélgosode ore
uruode.)



Uje José niji iji darigode quigade, enga doi Dupade iroi ojningane cucha. E que chetágapo dajma María gotique rĩ, enga ore nóna ñane aja quedéjnane. Ore déji ñane gari mu cáma ore moji ñane gari, jé aja María ape bajai quigade. María abi base enga José chĩcare gojni Jesús aja.



Udojo quigade ga eduguénai Augústo pota cénso,
jecute chiroque dáyipiedie aja erámi údode ujetiga
ore chisecãru ayoréode iji
erámi údode.



Enga jé u uje ayoréode jnese ore chajni aja dabatigade
punire ujetiga ore churúsãre déode iji, ujetiga ore
chisecãru ore iji.



Jecute José jnoji ore gari iji ore idai Nazaret uje déji ore
uniri Galiléa. Enga chicáji ore idai uje i tu Belén uje déji
puniri Judéa. Chamáñaje
jnani bajai David ore
batigade u gu uje
José gãrapíode

u ore.



Enga José, María ore nóna ñane aja Belén ujetiga
ore churúsãre déode iji uté. Uje José jé gajmato
María. Mu María ica
déji ajei.



Enga qué María ore
déji Belén mu María
ica basíji.



Mu íjnoque ore upusiétique guiguíjna ome José, María ore iji Belén. Jecute María ape bajai basíji aquirájnane iguínai ajei.



Uje e base engá daté chigaru gai iji borapébode engá
chicháji aquirájnane agapié ajei.



Enga áyasadie irodisóningo déji Belén ejórique uje ore
chirote dachidédie iji dejade. Ga ore chuniname eti
Dupade utocaidode gateminore uñai
chiqueta raja ore enga



chijninguese
ore gai.
Chamáñaje

Dupade
ijningueñai nóna
iroi aja ore gu.



Enga chajuque áyasadie irodisórone agutedie enga ore
todópisa. Mu Dupade iroi chojningame áyasadie
irodisórone ore: –Ca atodóyo. Yise
uaque gu ujetiga yingo
gojña
omone
ome uaque.



Enga a pininaquei gajnengore uáguiji erámi údode
jne jne ome yojñane udore. Yojña omone u uje
disabi basosi que iji dejai tuqué iji
Belén, jnani bajai David
idai.



Enga uté u jne ujetiga uacaquetangóri tu. Enga
yoquijnati Crísto upúsu, Yocangarádejnai.



Enga a qué yo quigome uaque jne disabi suté jogadi.
Disabi su uje ore chigarúsu gai iji borapébode.
Enga déji aquirájnane iguínai.—



Uje chejna daruode udojo guesi enga jorane
Dupade iroque gateminóño ore diapóji to
rĩ enga jiépisi ore.



Ga ore nínapúsu raque enga ore chicota Dupade.
Enga ore chósi te: Picotaguipise opejã
Dupade iji idai iji gaté.



Jé basa ga a cho sere jnumi jogosórone ajéode
jne uje a ore nínapúsu raque jne uje ore
chimo Dupade osongaquédatéi ome
ore gu.



Uje Dupade irógode gateminóño ore jnopome gaté rĩ
enga áyasadie irodisórone ore catecãri ñane. Ga ore
chojningame ñane: –Boyo yico ga yibájobí ore iji ore
idai Belén to. Yajicope Yocangarádejnai Dupade
ojningai Yoquiquetangore to.–



Ore jno ga ore chaguitópisiji yui. Enga ore
chise José, María ore iji aquirájnane iguínai
enga María ababi désiji aquirájnane agapié
ajei. Uje ore chise ore ga ore chingo Dupade
iroi ojñane ome ore ome
ore ababi.



Uje Jesús e basíji
guidai Belén iji ore
uniri Judéa nanique,
ga Heródes qué déji
dáringai
eduguéjna

cuchape iji ore uniri uté. Iji Jesús
uté batigai quigade enga
guédodie irajasóningo ore chise
idai cuchábi Jerusalén. Enga
udore ore tórají punire quedéjnai
iji guedé garani.



Enga ore catecãri
jerusaléngosode
enga ore chojninga:
–¿Jé disabi idánique
a uje chi
basosíji

duruñeque? Uje israélgosode chi
ore eduguéjna cuchape suté jne.
E yimóngo gãrapié guédo iji
guedé garani diríca. Enga
yoquigaidi tu ujetiga yěcója ome
úringai cuchape.–



Uje ore chejna daruode
udore guesi, enga jé u uje
eduguéjna cuchábi
Heródes tibidi guédo
irajasórone ore. Mu
Heródes pógu daruode uje
catecãri ore enga chojninga:
–Atatayo díningo iji gãrapié
guédo yui ujetiga amóño
diríca.– Enga jé u uje ore
chingo.



Quigade enga Heródes
chiroque guédo irajasórone
ore aja Belén ujetiga ore
chucuesi disabi tiji. Enga
uté chojningame ore: –
Ujetiga esósi disabi suté jne
enga ajníño po aja ne rĩ
enga jé u jne ujetiga
yibágosi to jne rĩ ujetiga
yẽrásia suté to ome úringai
cuchape.–



Uje e ore chejna eduguéjnai Heródes uruode guesi
enga jé u uje ore jnopome dajei te rĩ. Mu ore imo bajé
guédo jé u uaté uje tórají guedé garani,
jé jogate ore iquei, jé aja Belén.
Uje ore chise Belén, guédo
uaté chapísiji disabi jogadi gai.



E ore chacája guiguíjnai ajei enga ore chimo disabi,
daté María ore iji. Enga udore ore chichaga dagataidie
aja suté iquei. Mu jĩraque ore chuchẽre
daborapíode gáyode ujetiga ore
chisi ome deranone cucha ome
suté. Enga ore gueranone u
óro, cucha ai
unérone uje i tu
inciénso, mĩrra ore.



Diga Dupade chiqueta raja ore iji ore imoi enga
chojninga: –Ajníño jne enga oyo carúja uacaniri. Enga
ayóyo Heródes gai jne. Mu angaráño
uacajnatique dajeque jne ome
uacajnaque baja casica.–



Uje guédo irajasórone e ore
jno, enga Dupade iroi gaté
unirísõre chiqueta raja José
iji imoi. Enga chojningame
uté: –Heródes jmongarásija
disabi. Pota chujési.



Jecute ãriji jne enga bosí
disabi, daté ore údi jne
aja ore uniri Egípto. Enga
ayáyoji ta to jne, jé aja
ujetiga yujuégapo arorai
ome uaque rĩ.—



Enga José niji jmame iji
damochápi. Enga ca chajire
cuchárique. E jnosi disabi,
daté ore údi jé iji dejai uté.
Enga ore chicáji punire
idájai uje i tu Egípto.
Enga ore cháji te, jé aja
Heródes itoringai.

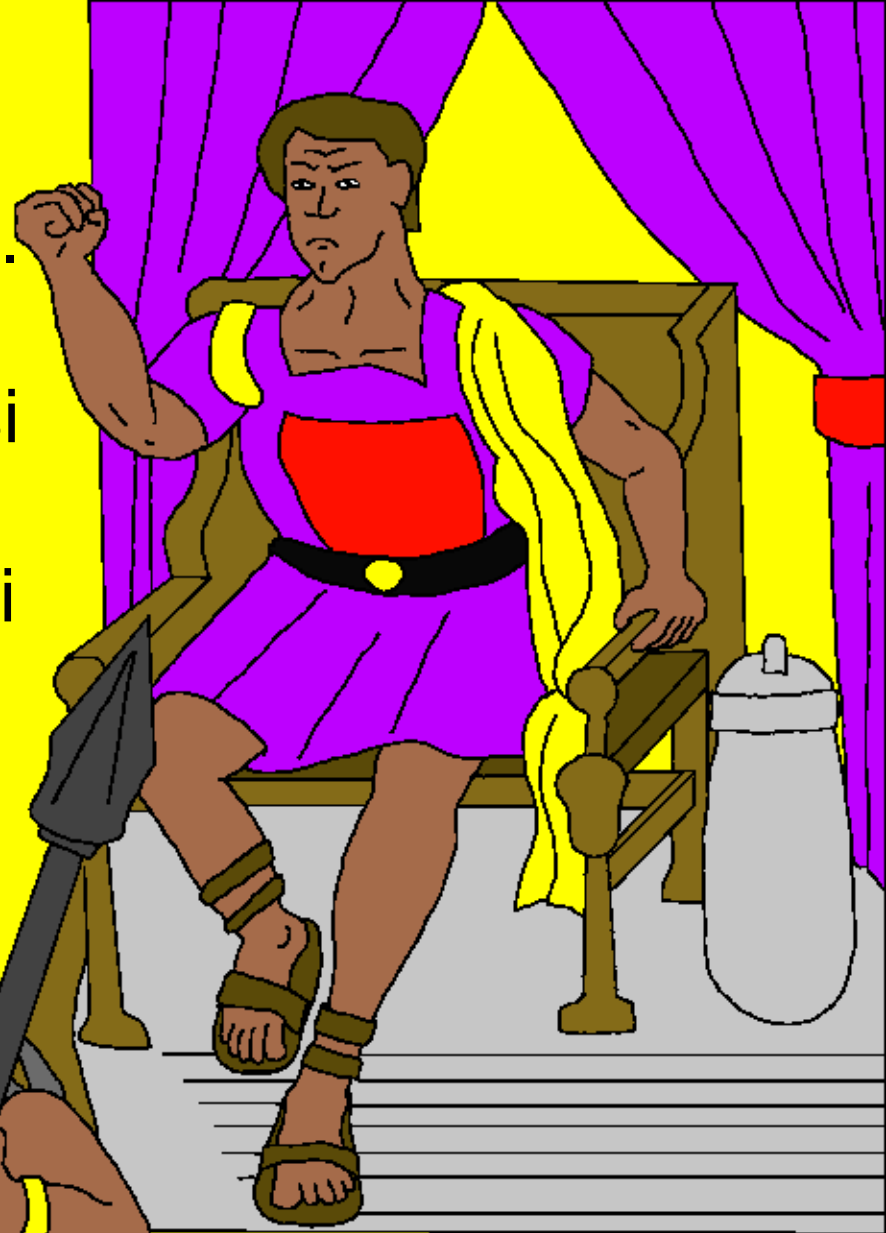


Cuchade unojo pésu re gu
ujetiga Dupade uruode
atatasórone uñai urusarane
tocade uje chojninga: "A
chise dínique jne ujetiga
yingome yabi ujetiga
jnoji egíptogosode ore
uniri."



Uje Heródes e cha dangoroné
ome guédo irajasórone ore,
enga cho júrru uje ore tagúja.
Jecute chiroque dasoldádode
aja Belén ujetiga ore chujé disi
parátagabode ore iji, jé aja
acorásedie jogonórone disío iji

Belén
ejode
to.



Enga ore yugode urásu disiode
jnese uje cáma sequeréraque
gare iji ore yui. Uje e
chasingara guédo irajasórone
ore ojñane aja guédo yui uje ore
chimo diríca. Jecute chiraja uje
ore ucuegábi disabi suté jé irába
guédo.



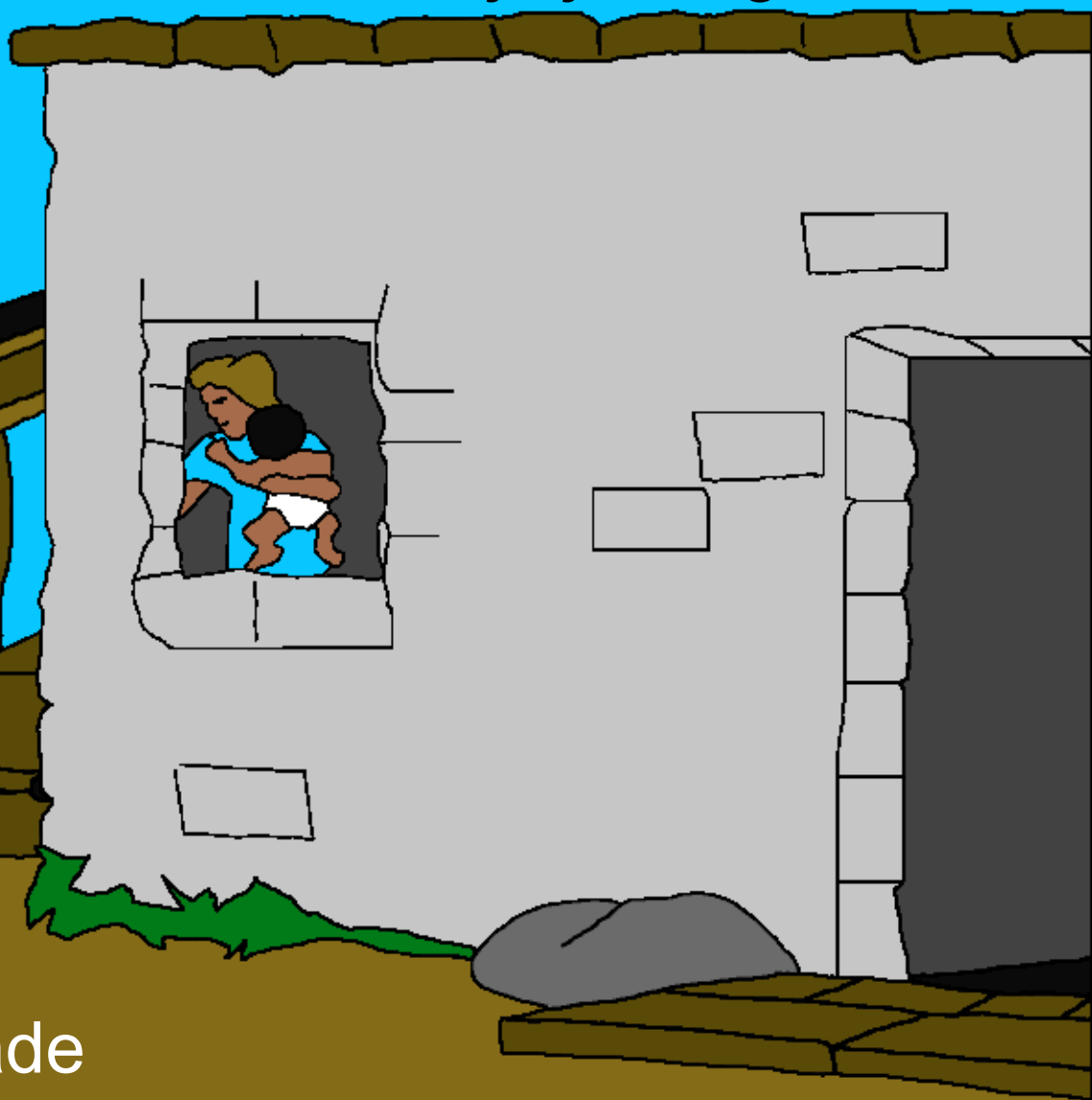


Diga Heródes toi. Enga
Dupade iroi gaté unirísõre
chiqueta raja José iji imoi
uje qué déji Egípto. Enga
chojninga: –Disabi
jmongarájasórone e ore
toi. Jecute ayague enga
bosiapo disabi, daté ore
údi rĩ aja israélgosode
uacaniri.–



Mu uje uté qué déji dajei, chudute to uje judéagosode
ore eduguéjna ichai tu
Heródes ujnacari
Arqueláo. Jecute José
cájnaru rágome
ore uniri

Judéa yui.
Jecute que chiraja
dasocárique. Mu Dupade
chiquetápo raja José iji imoi rĩ. Enga chingome
ujetiga chicáji ore uniri dosate uñai uje i tu Galiléa.



Uje ore chise Galiléa
enga ore quítequiguíji
ore idai uje i tu
Nazaret. Enga jé
isocai upúsu



Dupade uruode
atatasórone ore
urusarane úringane tocachucho ome
Jesús uje chojninga: "A nazarétgose Crísto jne."



Enga Dupade chijnorapise erámi
jogosórone ore. Jecute tẽra dajnacare
ugurui ome ore. Ujetiga gosi changureta
enga gajneque pucuecaringué
eyúgojmai iji deréjnane jnese.
Enga a ca chimo Dupade
ujuyaquédatéi jne
ome re.



Romános 3:23 Chamáñaje sijnaque yoque jnese gu. Enga
que toque go Dupade ingoningájnai úringárique
diquiyágome yoc.

Romános 6:23 Pisijnaringuéone a cho darógode oré jne,
enga oré u pitoringai ome ore. Jé basa Dupade guërate
bisidei u pucuecaringué eyúgojmai ga gose
Yocangarádejnai Jesucrístó adode ome uyoc.

Hebréos 9:27 Adi jé u uje yitogoi enga chojmára to. Enga
quigade u uje pajirique yocadode aja quigode enga
pipesute yoquiquigode rĩ.

Efésios 2:8,9 Jecute adójnacho uje Dupade e chiqueta
uaque gu dacaniratiguédatéi ome uacanguretigai iji uté.
Enga que garani u uacadode uñeque go. Mu Dupade
guërate bisideque uacáringane piquetaque ome uaque.



Que toguírase arña ujetiga ayorérique ipesutique cucha
uñeque chiborátarásaja uté gosi úringárique piquetaque.

Enga qui tu gu jetiga jé ca uñeque chosi riji gaté ga
chojningárasa ome dajoyaquéode: "Dupade chiqueta yu gu
yátegoningáne udore."

Romános 10:9,10 Jecute yocacajnaquéode quigode chósi
tome uaque: Ujetiga atata uje "Jesús u Pangarádejnai"
ome babijnani uté iji bojode ayoré edominone, enga
banguretápo rĩ iji báyipie uje Dupade chiringare Jesús uté
iji úringai toque, enga a báringai piquetaque jogadi u jne
ome Dupade.

U gu uje gosi changureta iji dáyipie, enga Dupade cho
ayoré ujñapetáguiji uté; enga uté gosi chatata danguretigai
uté iji dojode ayoré ore edominone, enga jé u uje pijógome
dáringai piquetaque.



Juan 3:16,17 Enga Dupade chijnorapise erámi jogosórone ore. Jecute tẽra dajnacare ugurui ome ore. Ujetiga gosi changureta enga gajneque pucuecaringué eyúgojmai iji deréjnane jnese. Enga a ca chimo Dupade ujuyaquédatéi jne ome re.

Dupade que ajéode u ujetiga chiroque dajnacari aja erámi ujetiga cho dajuñame ore. Mu chirógaja erámi gu ujetiga chiqueta ore.



1 Juan 5:11-13 Enga Dupade ojningane cucha u uje
Dupade chisi ome pucuecaringuei iji deréjnane ome
yoque. Enga pucuecaringuei uté jõrai u Ujnacari úringai
pangurete.

Jecute gosi uje Dupade Abi déji gari, enga pucuecaringuei
iji deréjnane dépoji gari to rĩ. Mu ujetiga ca Dupade Abi déji
gosi, enga que gajneque pucuecaringuei to uje déji
Dupade Abi.

Yurusarane unojo gajnengórone u uaque uje
uacanguretáyo Dupade Abi, ujetiga arajáyo to uje Dupade
guerani pucuecaringué gajnengórone u uaque iji
deréjnane jnese.



Matéo 1-2; Lúcas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ayoreo (ayo) © 2021 Ethnos360

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2825/GEN.1.AYORE>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

